

《四级翻译训练题及答案：杭州历史》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

四级翻译训练题及答案：杭州历史

杭州历史悠久，是中国的七大古都之一，是国家首批命名的历史文化名城，有“上有天堂、下有苏杭”的美誉。

自秦朝设县治以来，至今已有2200多年的历史。杭州是华夏文明的发祥地之一，早在8000多年前，就有人类在此繁衍生息。距今5000多年的良渚文化被史界称为“文明的曙光”。

杭州曾是五代吴越国和南宋王朝两代建都地，被13世纪意大利旅行家马可·波罗赞叹为“世界上最美丽华贵之城”。

参考译文：

Information: Hangzhou, with a long history, is one of China's seven ancient capitals and one of the first batch of nationally designated famous historical and cultural cities, renowned for the saying, "There is paradise in heaven, and Suzhou and Hangzhou on earth."

Since its establishment as a county during the Qin Dynasty, Hangzhou has a history spanning over 2,200 years. It is one of the cradles of Chinese civilization, where human beings have thrived for over 8,000 years. The Liangzhu Culture, dating back more than 5,000 years, is hailed by historians as "the dawn of civilization."

Hangzhou served as the capital of the Wu-Yue Kingdom during the Five Dynasties period and the Southern Song Dynasty, earning praise from the 13th-century Italian traveler Marco Polo as "the most beautiful and magnificent city in the world."

翻译重点词汇：

long history 悠久的历史

ancient capitals 古都

nationally designated 国家指定的

famous historical and cultural cities 著名历史文化名城

cradle 摇篮

Chinese civilization 中华文明

Liangzhu Culture 良渚文化

historians 历史学家

dawn of civilization 文明的曙光

Five Dynasties 五代

Wu-Yue Kingdom 吴越国

Southern Song Dynasty 南宋

Marco Polo 马可·波罗

